

## Facultad de Traducción e Interpretación

### Equipo de dirección:

Decano: D. Enrique Quero Gervilla.

Vicedecana de Actividades Extracurriculares, Alumnos y Prácticas: D<sup>a</sup>. Maila García Amorós.

Vicedecana de Infraestructuras y Asuntos Económicos: D<sup>a</sup>. Cristina Álvarez de Morales Mercado.

Vicedecana de Ordenación Académica: D<sup>a</sup>. Christina Holgado Sáez.

Vicedecana de Relaciones Internacionales e Investigación: D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup>Manuela Fernández Sánchez

Secretaria: D<sup>a</sup>. Ana Rodríguez Domínguez

### Página Web:

<http://fti.ugr.es>

### Publicaciones editadas por el Centro:

Revista Sendebarr: <http://revistaseug.ugr.es/index.php/sendebarr>

Guía del alumnado 2022/2022:

[https://fti.ugr.es/sites/centros/fti/public/inline-files/completa\\_0.pdf](https://fti.ugr.es/sites/centros/fti/public/inline-files/completa_0.pdf)

### Titulaciones:

Grado en Traducción e Interpretación

Doble Grado en Traducción e Interpretación y Turismo (TITUR)

### Movilidad de alumnos:

ALUMNOS <u>RECIBIDOS</u> EN PROGRAMAS INTERNACIONALES	
ERASMUS	166
ERASMUS+ con Programa Propio de la UGR	10
ERASMUS+ CON ARQUS	9
AEL ( <i>Applied Language Europe</i> )	14
Doble Título en Traducción e Interpretación (UGR) y Traducción y Traductología (Universidad Estatal Lingüística de Moscú)	3
Doble título Bologna (UNIBO) +FTI	5
Dimensión Internacional/ E. Partners	5
Programa BISU	10
TOTAL	222

ALUMNOS <u>ENVIADOS</u> EN PROGRAMAS INTERNACIONALES	
ERASMUS	165
ERASMUS TITUR	17
ERASMUS+ con Programa Propio de la UGR	7

ERASMUS+ CON ARQUS	6				
ERASMUS+ CON ARQUS TITUR	3				
AEL ( <i>Applied Language Europe</i> )	9				
Doble Título en Traducción e Interpretación (UGR) y Traducción y Traductología (Universidad Estatal Lingüística de Moscú)	2				
Doble título Bologna (UNIBO) +FTI	5				
Programa BISU					
<table border="1"> <tr> <td>Programa BISU</td> <td></td> </tr> <tr> <td><b>TOTAL</b></td> <td><b>217</b></td> </tr> </table>		Programa BISU		<b>TOTAL</b>	<b>217</b>
Programa BISU					
<b>TOTAL</b>	<b>217</b>				
Dimensión Internacional/ E. Partners	3				

PROGRAMAS NACIONALES	
Alumnos <u>recibidos</u>	9
Alumnos <u>enviados</u>	10

**Otros datos:**

Número de aulas y nº de puestos en las aulas: 31 aulas, 1400 puestos

Nº de laboratorios y nº de puestos por laboratorios: 3 laboratorios de lenguas y/o de interpretación (con 141 puestos), incluida la interpretación simultánea (20 puestos).

Nº de aulas de informática y nº de puestos: 4 aulas de informática y con 92 puestos. 86 puestos son de informática en aulas 4.0 (los/as estudiantes pueden conectarse directamente con sus portátiles).

**Otras instalaciones:**

1 sala para conferencias con 4 cabinas de interpretación simultánea, una de ellas totalmente adaptada a personas con movilidad reducida y 100 receptores para usuarios, recientemente inaugurada.

Todas las aulas de docencia del Centro están domotizadas (cuentan con ordenador, pantalla retráctil, cañón de proyección, etc.) con lo cual podemos hablar de una universalización de las TIC en la Facultad.

**Número de volúmenes en la Biblioteca:**

La biblioteca, a finales de 2022, cuenta con una colección de 32.628 ejemplares. De ellos, casi 29.000 son libros impresos y más de 3.000 cd-rom y DVD.

La colección destaca por sus obras de referencia. En concreto, los diccionarios especializados en diferentes lenguas y materias.

El fondo multimedia está formado por más de 1.000 películas y series de televisión en distintos idiomas, con subtítulos y accesibilidad.

Durante el año 2022, se ha ido normalizando la situación provocada por la pandemia del Covid-19 y hemos mantenido el servicio de préstamo y devolución de documentos, así como el de consulta en sala. Se realizaron 5.839 préstamos de documentos y 6.126 renovaciones.

Los fondos de la biblioteca de la FTI incluyen diversos tipos de materiales como: libros, revistas, diccionarios bilingües, diccionarios especializados, tesis doctorales, trabajos de investigación tutelada, etc.

Además de los fondos disponibles en formato impreso, la biblioteca de la FTI también dispone de una amplia colección de materiales en formato electrónico, que se está desarrollando de manera vertiginosa:

- La Biblioteca Universitaria de la UGR posee 45 plataformas de revistas electrónicas a texto completo: Cambridge Journals, JSTOR, LION, Oxford Journals, PressReader, Sage Premier, SpringerLink Journals, Wiley, etc.
- Las 70 plataformas de libros electrónicos contienen más de 650.000 títulos, destacando las obras de referencia y diccionarios.
- Solo la Plataforma ProQuest Ebook Central, ofrece más de 220.000 libros electrónicos, de ellos, unos 24.000 sobre traducción e interpretación a texto completo y acceso en línea. La plataforma Taylor & Francis alberga las mejores publicaciones sobre traducción e interpretación de editoriales de gran prestigio como Routledge y John Benjamins. Obras de referencia electrónicas de especial relevancia para los estudios de traducción e interpretación son la Colección ORO (Oxford Reference Online) y el Oxford English Dictionary.
- 258 son las bases de datos suscritas por la biblioteca (referenciales y a texto completo), 22 de ellas especializadas en idiomas y literatura, destacando Enclave RAE, Index Translationum, Web of Science, Scopus, ProQuest o EbscoHost.
- La biblioteca también dispone de programas gestores de bibliografía: RefWorks, Mendeley y EndNote.
- El acceso a toda la colección de documentos existentes en la biblioteca electrónica de la UGR se realiza desde cualquier ordenador conectado a la red de la Universidad, ya sea mediante conexión por cable o inalámbrica (Eduroam). Asimismo, es posible establecer una conexión segura, desde cualquier lugar del mundo, creando una red privada virtual (VPN) en cualquier ordenador y accediendo de forma identificada.
- Durante el año 2022 se ha seguido desarrollando la nueva biblioteca electrónica. Se han suscrito programas y aplicaciones informáticas muy útiles para los estudios de traducción e interpretación: Sketch Engine, PressReader, Enclave RAE, Cosnautas y una guía temática propia con toda la información necesaria para los Trabajos Fin de Grado y de Máster.

Número de puestos de lectura en la Biblioteca: 138 (incluidos los 8 puestos de la sala de trabajo en grupo).

Prácticas gestionadas desde el Centro:

El plan de estudios contempla la realización de prácticas externas extracurriculares en empresas. Estas no son obligatorias ni se reconocen por créditos, sin embargo, se remuneran y, tras su finalización, se incorporan al Suplemento Europeo al Título de los estudiantes que las realizan. Las prácticas se gestionan, a través de la plataforma Ícaro, por del Centro de Promoción de Empleo y Prácticas de la Universidad de Granada, en colaboración con nuestra facultad, que se encarga de la coordinación y tutorización del alumnado. Al final del periodo de prácticas el tutor académico emite su informe sobre la labor realizada por el estudiante.

La facultad colabora con más de 40 empresas del ámbito local o nacional, pero también internacional. Participan, así mismo, centros de la UGR como decanatos, oficinas de Relaciones Internacionales, departamentos, etc. En el ámbito nacional, el número de puestos en prácticas asciende a unos 100, a los que hay que añadir las solicitudes puntuales que proceden de otras empresas. Los perfiles de prácticas son muy variados y abarcan ámbitos como el de la traducción, el turismo, la edición y maquetación, la enseñanza de lenguas extranjeras, la comunicación, etc. Es frecuente también que se realicen labores de traducción e interpretación en distintos departamentos de empresas de perfiles tan variados como el turismo, el comercio, la consultoría, la informática, la construcción, ONG, etc.

El estudiantado de la facultad tiene también la posibilidad de realizar prácticas en el extranjero a través del programa Erasmus + Prácticas. Este programa les permite gestionar ellos mismos sus prácticas en la empresa con la que desean trabajar fuera de España, lo que se ha revelado altamente positivo, pues supone un primer acercamiento a la búsqueda de empleo activa y a la realidad del mercado laboral. Estas prácticas, al igual que las nacionales, están supervisadas por un tutor académico de la facultad y otro de la empresa en la que se realizan.

Al finalizar las prácticas, los estudiantes deben presentar una memoria en la que han de hacer constar las características de la empresa donde han desarrollado sus prácticas, las tareas que han llevado a cabo y la relación entre dichas tareas y la formación que han recibido (o están recibiendo) a lo largo del Grado. La presentación de esta memoria es requisito obligatorio para su incorporación al Suplemento Europeo al Título. Este informe se supervisa desde el vicedecanato de Actividades Extracurriculares, Estudiantes y Prácticas de la facultad para garantizar que las tareas realizadas por los estudiantes en las empresas se adecuan a la formación de los estudiantes y a lo que se espera de estas prácticas. En caso de abuso o mal uso de estas prácticas por parte de una empresa, el vicedecanato tiene el derecho a rescindir el contrato de prácticas.

La Facultad de Traducción e Interpretación colabora, a través de las prácticas extracurriculares de sus estudiantes, con instituciones como el Ayuntamiento de Granada y la Unidad del Mando de Adiestramiento y Doctrina del Ministerio de Defensa. Además, colabora con empresas multinacionales, como NGA Human

Resources, y con empresas del ámbito de la traducción y la interpretación (SDL, Ofilingua, Traducciones ITRAD...), las lenguas extranjeras, el sector editorial, la informática, el asesoramiento, etc.

La creación de nuevos convenios de prácticas con empresas e instituciones locales y/o nacionales está siempre abierta, de modo que, curso tras curso, la oferta de prácticas se va ampliando. De esta manera, el año pasado se consiguió financiación con la Cátedra CIVITAS UGR: Innovación, Desarrollo y Sostenibilidad, por un periodo de 2 años y un capital inicial de 60.000 euros. El objetivo es trabajar durante el bienio 2022/2024 en formación e investigación en torno a dos ejes principales. Por un lado, la construcción sostenible y productos estructurales de la madera para reducir la huella de carbono; y las competencias transversales para el desarrollo humano sostenible, por otro.

Igualmente, desde hace tiempo, la FTI mantiene distintos convenios de múltiples y dobles titulaciones y pertenece a redes universitarias internacionales de máximo prestigio.

Los convenios de estudios se llevan a cabo con 92 universidades europeas, 15 universidades de EEUU, Canadá, Europa del Este, países de Asia-Pacífico y del norte de África, así como 8 universidades nacionales. En el ámbito nacional, mediante el Sistema de Intercambio entre Centros Universitarios de España (SICUE), la facultad tiene convenios con 8 universidades españolas (UAB, UPF, UCO, ULPGC, UMA, USAL, UPO, UVIGO).

Cabe destacar que desde el año 2011, la FTI es miembro institucional de la AIETI (Asociación Ibérica de Estudios de Traducción e Interpretación: [www.aieti.eu](http://www.aieti.eu)) así como su sede fiscal. La AIETI es una asociación académica internacional que se dedica a la promoción de los Estudios de Traducción e Interpretación y a promover la investigación de los jóvenes investigadores a nivel nacional. La tesorera de la AIETI es profesora de la FTI y forma parte asimismo de la junta directiva de la asociación.

Por último, la FTI colabora desde sus inicios con el festival de cine Cinemística (<https://www.cinemistica.com/>), que ya va por la octava edición, por lo que se trata de un festival consolidado

#### **Actividades organizadas en el curso:**

1. Medidas para favorecer la inserción laboral.

1.1. NUEVOFTI: lista de distribución de la Facultad (<http://fti.ugr.es/pages/estudiantes/nuevofti>) Lista de distribución creada por el Vicedecanato de Actividades Extracurriculares, Estudiantes y Prácticas para facilitar información sobre becas, actividades culturales, ofertas de empleo, etc. Es también un excelente punto de contacto entre egresados y estudiantes.

1.2. XV JORNADAS DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL (JOP). 16 y 17 de marzo 2023: <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/jop-2023>

JUEVES 16 DE MARZO

9.00 Inauguración de las Jornadas a cargo del Decano Enrique Quero.

9.15 Charla: Más allá de la traducción: educación secundaria y programa de auxiliar de conversación.  
Cristina Almagro, profesora de Enseñanza Secundaria.

10.30 Mesa redonda: Salidas profesionales en el ámbito universitario.

- Melania Cabezas, Profesora Ayudante Doctora del Dpto. Traducción e Interpretación.
- María del Mar Haro, Profesora Ayudante Doctora del Dpto. Traducción e Interpretación.
- Vicente Bru, contratado FPU.

12.00 Charla: Traducir libros, vocación y oficio.  
Puerto Barrietabeña Díez, traductora literaria.

13.15 Taller: Herramientas y recursos en red para la búsqueda de empleo.  
Antonio Lozano, técnico en Orientación Laboral (CPEP).

16.00 Charla: La transcreación explicada en 7 paradojas traslativas.  
Marián Morón, profesora e investigadora de la UPO.

17. 30 Charla: Traductor autónomo: una profesión todo-terreno.  
Arnaud Michel, traductor autónomo.

19.30 Salidas profesionales de Tel en multinacionales tecnológicas.  
Chara Martínez, comercial Senior en soluciones de Comunicación.  
Patricia Gámez, especialista comercial en soluciones de Ciberseguridad.

VIERNES 17 DE MARZO

9.30 Charla: Recursos para impulsar tu carrera profesional.  
Xosé Castro, especialista en traducción audiovisual e informática.

11.00 Charla: Salidas y posibilidades de la localización de videojuegos, Ramón Méndez, doctor universitario en Traducción & Para traducción de videojuegos.

13.00 Charla: He terminado la carrera, ¿y ahora qué? La "temida" prueba de traducción. Tatiana Carrasco, traductora autónoma.

16.00 Charla: Salidas profesionales actuales de la interpretación en sus distintas modalidades. Carmen Expósito Castro, Profesora Ayudante Doctora en Universidad de Córdoba.

17.30 Charla: Alta especialización, adaptabilidad, humanismo: traductores versátiles en un mundo cambiante. Elisa Calvo, profesora e investigadora de la UPO.

19.30 Charla: Más allá de Netflix: ¿dónde encontrar mi nicho como traductor audiovisual? Eugenia Arrés, subtituladora, traductora para doblaje y localizadora de software y videojuegos

1.3.JORNADA DE EMPRENDIMIENTO EN LA FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN:  
<https://fti.ugr.es/facultad/noticias/jornada-empredimiento>

Las jornadas de emprendimiento se organizaron para el 9 de mayo de 2022. Sin embargo, debido al escaso número de inscritos y de asistentes, tuvieron que cancelarse. Para el curso académico 2022-2023 se decidió un cambio de fechas al primer cuatrimestre, a fin de incentivar la participación de los estudiantes, ya que consideramos que la escasa participación podría haber respondido a que la fecha del 9 de mayo estaba demasiado cerca del periodo de exámenes. Este curso académico se celebraron el 9 de noviembre. El número de inscripciones (27) fue notablemente superior con respecto al curso pasado. El número de asistentes, sin embargo, fue escaso en relación con el número de inscripciones (5). Con todo, las jornadas se llevaron a cabo satisfactoriamente y las asistentes se mostraron receptivas y participativas. El programa fue el siguiente:

- INAUGURACIÓN
  - o Enrique F. Quero Gervilla, Decano de la Facultad.
  - o Maila García Amorós, Vicedecana de Estudiantes y Prácticas
  - o Vanesa Barrales Molina, Subdirectora de Cultura Emprendedora
- EXPERIENCIAS DE EMPRENDEDORES relacionados con la Facultad,
  - o Ana Llopis Valdivia y Julia Ríos de Garnata Traducciones
  - o Ricardo Rodríguez Palma, Traductor profesional.
- UGR-EMPRENDEDORA: Tus Ideas tienen valor si las emprendes.
- MARCO ENTRECOMP: ¿Qué habilidades se desarrollan siendo emprendedor?, a cargo de Vanesa Barrales Molina, Subdirectora de Cultura Emprendedora.
  
- Taller de generación de ideas, a cargo de Silvia Franco, Técnica de Emprendimiento
- El Diseño del Modelo de Negocio: ¿Cuáles son las piezas que debes encajar?, a cargo de Silvia Franco, Consultora de Emprendimiento.

1.4.VI EDICIÓN DEL CONCURSO DE IDEAS DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA  
<https://fti.ugr.es/facultad/noticias/concurso-ideas-la-universidad-granada>

## 2. ACTIVIDADES PARA FAVORECER LA EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

2.1.XV JORNADA DE BIENVENIDA PARA ALUMNADO DE NUEVO INGRESO. 22 de septiembre de 2022  
<https://fti.ugr.es/facultad/noticias/xv-jornada-de-bienvenida-para-los-estudiantes-de-la-facultad-de-traduccion-e-interpretacion>

### PROGRAMA

9.30.- 9.45 Enrique Quero Gervilla, decano de la Facultad.  
Discurso de bienvenida.

9.45 - 10.00 Mariela Fernández Sánchez, vicedecana de Relaciones Internacionales. Tema: Oferta de movilidad nacional e internacional en la FTI: programa Erasmus, SICUE y programas especiales.

10.00 - 10.15 Julian Bourne, coordinador del programa AEL. Tema: Programa AEL, convocatoria de plazas de movilidad internacional Erasmus+.

10.15 – 10.30 Cristina Álvarez de Morales Mercado, vicedecana de Ordenación Académica y Juncal Gutiérrez Artacho, coordinadora de Grado. Tema: Estructura del plan de estudios, normas de permanencia, dispensa de convocatoria, solicitud de evaluación única final.

10.30 – 10.45 Francisco Javier Castellanos López, administrador de la Facultad. Tema: Cuestiones relevantes de tipo administrativo.

10.45 – 11.00 Elisabeth Stevaux, coordinadora del Módulo de Interpretación. Tema: Las asignaturas de interpretación en el Grado, el MUIC (Máster Universitario de Interpretación de Conferencias).

11.00 – 11.15 José M<sup>a</sup> Fernández Fernández, jefe de Servicio de la Biblioteca de la FTI. Tema: Funcionamiento y utilidad de la Biblioteca de la FTI.

11.15 – 11.30 Maila García Amorós, vicedecana de Actividades Extracurriculares, Estudiantes y Prácticas. Tema: Delegados de curso, lista de distribución Nuevofti, prácticas ÍCARO, guía del alumnado, otras actividades en la FTI.

12.00 – 12.15 Antonio Arturo Fernández Moles, Delegación General de Estudiantes. Tema: Representación estudiantil y actividades de las delegaciones.

12.15 – 12.30 M<sup>a</sup> Felisa Álvarez Rosales, Centro de Servicios de Informática y Redes de Comunicaciones –CSIRC Tema: servicios del CSIRC al estudiantado: correo, TUI, WiFi, VPN.

12.30 – 12.45 Alba Cruz Ramírez, Centro de Lenguas Modernas. Tema: Ventajas y oferta lingüística del Centro de Lenguas Modernas.

12.45 – 13.00 Laura Carlucci, coordinadora de Alumnos NEAE (Necesidades Específicas de Apoyo Educativo). Tema: Información general para alumnos NEAE.

13.00 - 13.15 Vicente Bru, estudiante de doctorado. Tema: Cantar y actuar, todo es empezar,

## 2.2. Prácticas

Coordinación de prácticas en empresa. La Facultad y la UGR continúan manteniendo convenios de prácticas con numerosos organismos nacionales y empresas, tanto nacionales como internacionales (como Grammata S.L., Traducciones ITRAD, MADOC, Ayuntamiento de Granada, Biotouring International Consulting, SDL, etc.). Entre los meses de enero y noviembre de 2022 el número de estudiantes que ha realizado o se encuentra realizando prácticas, tanto en España como en el extranjero, asciende a 67. El número de estudiantes que realiza prácticas se ha incrementado en 20 con respecto al año pasado. <https://fti.ugr.es/estudiantes/informacion-general#title1>

## 2.3. Charlas y conferencias.

1. Conferencia "The United Nations and its Interpretation Service" a cargo de Francisco García Hurtado. 29/05/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-muic-3>
2. Charla: "Mi experiencia como traductora" a cargo de Judit Jiménez Cuenca. 26/05/2023 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/charla-judit-jimenez-cuenca>
3. Conferencia: "El español de Rosalía. Procesos de acomodación interdialectal" 17/05/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-espanol-rosalia>
4. Conferencia: "Encuentros sin pre-textos" 25/05/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/encuentros-pretextos>
5. Conferencia: "Eufemismos y disfemismos en el discurso político español" 08/05/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-eufemismos>
6. Conferencia: "War in Ukraine: A view from Poland" 09/05/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/war-ukraine-view-poland>
7. Conferencia: "Palabras que solo se usan en frases hechas: historia, fraseología y léxico" 25/04/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-ano-espanol-0>
8. Conferencia del MUIC: "Histoires personnelles de l'exil chilien" 21/04/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-muic-2>
9. Charla: ¡Al agua, traductores! Planificar e introducirse en el mercado laboral de la traducción, a cargo de Ramsés Narciso Cabrera Olivares. 27/04/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/charla-al-agua-traductores>
10. Conferencia: "Desvelar la Historia mediante la Lingüística de corpus: el caso de Mariana Pineda", a cargo de Clara Inés López Rodríguez e Ismael Ramos. 18/04/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-desvelar-la-historia-la-linguistica-corpus-el>
11. Conferencia del máster de Interpretación de Conferencias a cargo de Heike Lamberberger-Felber. 12/04/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-muic-1>
12. Conferencia: «Si me das a elegir... me quedo con la literaria» a cargo de Enrique Maldonado. 23/03/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-maldonado>

13. Conferencia inaugural del Año cultural de los países que hablan español "El español, lengua policéntrica: la situación del andaluz" a cargo del director del departamento de Lengua Española, Antonio Manjón-Cabeza Cruz. 15/03/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-inaugural-ano-espanol>
  14. Conferencia: "Interpreting in Context" 29/03/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-muic-interpreting-context>
  15. Charla: "Trabajando Igualdad en la UGR: Unidad de Igualdad y Conciliación" a cargo de Carolina Martín Martín y Pedro López Graos 22/03/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/charla-dia-la-mujer>
  16. Taller de Traducción y ecofeminismo a cargo de Elisa Serna. 09/03/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/taller-ecofeminismo-0>
  17. Taller participativo: "Violencias de género cotidianas" 25/11/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/violencias-genero-cotidiana>
  18. Conferencia inaugural curso 2022-2023 del MUTP, impartida por Ruslan Mitkov. 7/11/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-inaugural-mutp-2223>
  19. Conferencia: "Angola: Visión y evolución social y cultural actual. Retos de futuro", impartida por D. Joaquín Durán Garach. 3/11/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-angola>
  20. Conferencia: Imprevisibilidad: Las claves para entender el trabajo de intérprete free-lance en las instituciones. A cargo de Alfonso Ribot Rodríguez Intérprete del SCIC. 28/10/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-free-lance-instituciones>
  21. Charla: "Traducción automática. ¿El fin de la traducción profesional?" impartida por Rocío Romero Zaliz. 2/11/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/charla-traduccion-automatica>
  22. Conferencia: "¿Quién tiene la responsabilidad por la coordinación de la interpretación en la sala de juicio?" a cargo de Åse Johnsen, profesora de la Universidad de Bergen (Noruega). 21/10/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-interpretacion-juicio>
  23. Conferencia inaugural del Máster de Interpretación de Conferencias, curso 2022-23: "Modelos híbridos, asimétricos y con interpretación parcial en interpretación en los servicios públicos: contextualización y estudio de caso en interpretación policial", Impartida por Eloisa Monteoliva. 14/10/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-inaugural-masteR>
  24. Taller de localización: WordPress Translation Day 2022. 28/09/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/taller-wordpress-0>
- 2.4. Actividades de divulgación y cultura científica:
1. Jornadas Letras Mediterráneas - Fundación Tres Culturas. 14/05/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/jornadas-letras-mediterraneas>
  2. Presentación de la traducción La Silla del Moro de Natalia Arregui. 30/03/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/traduccion-silla-del-moro>
  3. Mesa redonda sobre la hispanista y traductora francesa Renée Lafont. 29/04/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/conferencia-renee-lafont>
  4. Mesa redonda: "Sahara Soundscapes. El archivo que habla" 25/11/2022. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/mesa-redonda-sahara-soundscapes>
  5. Mesa redonda: "Judíos antisionistas y pro derechos del pueblo palestino". 16/11/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/judios-antisionistas-y-pro-derechos-del-pueblo-palestino>
  6. Lectura coloquio: "Karin Boye y Masha Kaléko: La modernidad de hace un siglo" a cargo de Isabel García Adánez y Carmen Montes Cano. 15/09/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/lectura-coloquio-karin-boye-masha-kaleko-modernidad-hace-un-siglo>
- 2.5. Conciertos
1. Concierto de Maru Gutiérrez en el patio de la Facultad. 19/11/2022 <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/concierto-maru-gutierrez>
  2. Concierto del CAFTI para celebrar el Día Internacional de la Francofonía 27/03/2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/cafti-concierto>
- 2.6. Proyecciones de películas
1. El VIII festival de cine Cinemística en la Facultad. 15/11/2022. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/cinemistica-la-facultad>
- 2.7. Representaciones teatrales:
1. Representación de Bodas de Sangre de Federico García Lorca por el grupo de teatro de la Facultad Teatràdum y el CAFTI, los días 2, 3 y 7 de junio de 2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/bodas-sangre>
  2. Representación de la obra teatral Peter Pan por el grupo de teatro de la Facultad Teatràdum y el CAFTI, 15 y 16 de diciembre de 2023. <https://fti.ugr.es/facultad/noticias/representacion-peter-pan>